



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 April 2014  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать шестая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

## Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

### Кипр

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в каком оно было получено.

GE.14-13108 (R) 120514 120514



\* 1 4 1 3 1 0 8 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–113	3
А. Представление государства – объекта обзора .....	5–18	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора .....	19–113	6
II. Выводы и/или рекомендации .....	114–115	19
Приложение		
Состав делегации .....		28

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою восемнадцатую сессию с 27 января по 7 февраля 2014 года. Обзор по Кипру состоялся на 13-м заседании 4 февраля 2014 года. Делегацию Кипра возглавляла глава Комиссии по правовым вопросам Леда Курсумба. На своем 17-м заседании 6 февраля 2014 года Рабочая группа приняла настоящий доклад по Кипру.

2. 15 января 2014 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Кипру в составе следующих стран: Венесуэла (Боливарианская Республика), Республика Корея, Соединенные Штаты Америки.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 для обзора по Кипру были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/18/CYP/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/18/CYP/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 в) (A/HRC/WG.6/18/CYP/3).

4. Через "тройку" Кипру был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Германией, Данией, Испанией, Нидерландами, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республикой и Швецией. С этими вопросами можно ознакомиться на веб-сайте универсального периодического обзора (УПО) в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Национальный доклад был представлен главой Комиссии по правовым вопросам. Она подчеркнула, что Кипр придает огромное значение процессу УПО как основополагающему механизму защиты прав человека.

6. В период после первого цикла обзора произошли существенные события, касающиеся соблюдения Кипром своих обязательств по документам в области прав человека. Приняты многие законы и стратегии, начато выполнение ряда национальных планов действий. В законодательном порядке созданы такие независимые контрольные механизмы, как Национальный независимый орган по правам человека, Независимый механизм для поощрения, защиты и мониторинга осуществления Конвенции о правах инвалидов и Национальный механизм по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Созданы такие независимые органы власти, как Канцелярия Комиссара по гуманитарным вопросам, расширен круг ведения таких действующих механизмов, как Канцелярия Комиссара по правам

ребенка, Орган по борьбе с дискриминацией, Национальный механизм по правам женщин и Отдел полиции по борьбе с дискриминацией. Кипр также инкорпорирует в свое законодательство ряд директив Европейского союза (ЕС).

7. Кипр активизировал усилия по налаживанию более тесного сотрудничества с органами по правам человека и в настоящее время выполняет все свои договорные обязательства по представлению докладов. В частности, он ратифицировал Факультативный протокол к Конвенции против пыток и Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов и предпринимает шаги к ратификации Конвенции о статусе апатридов, Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье и Конвенции Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений.

8. Кипр выступил с важными инициативами по поощрению и защите прав детей. Правительство в сотрудничестве с Комиссаром по правам ребенка продвигает новое законодательство в соответствии с положениями международных документов в области прав детей, в частности Конвенции о правах ребенка. Во взаимодействии с компетентными правительственными органами, средствами массовой информации, неправительственными организациями (НПО) и гражданским обществом Комиссар по правам ребенка проводит семинары и практикумы с целью расширения возможностей детей и повышения осведомленности в вопросах прав ребенка среди профессиональных сотрудников и всего общества в целом.

9. В порядке более широкого ознакомления с правами человека осуществляются национальные планы действий и проекты, в том числе проекты поликультурного образования, проводится реформа школьной учебной программы, принимаются меры по борьбе с насилием в школах, в том числе с хулиганством, а также без отрыва от работы проводится учеба учителей по вопросам противодействия дискриминации посредством воспитания терпимости.

10. Что касается прав женщин, то Кипр проводит широкие консультации с женскими организациями в подготовке к структурной перестройке и усилению Национального механизма по правам женщин. В сотрудничестве с гражданским обществом Кипр осуществляет разработку нового стратегического плана по вопросам равноправия на 2014–2017 годы. В сфере прав женщин Кипр приступил к проведению информационной кампании по вопросам борьбы с торговлей людьми для целей сексуальной и трудовой эксплуатации, используя для пропаганды кампании средства массовой информации. Все большее число женщин получают назначения на руководящие должности, предпринимаются серьезные усилия к решению проблем дискриминации в сфере занятости и преодоления разрыва в уровнях заработной платы. Показатель гендерного разрыва в уровнях заработной платы на Кипре находится в пределах, определенных ЕС, и составляет 16,2 процента, осуществляется специальный проект "Меры по сокращению гендерного разрыва в уровнях заработной платы".

11. Одним из основных приоритетов Кипра является борьба с насилием в семье. Поощрение реализации конкретных стратегий на целостной, комплексной и систематической основе составляет одну из главных задач в рамках Национального плана действий по предупреждению и пресечению насилия в семье на период 2010–2013 годов.

12. Одну из проблем Кипр видит в миграции. В этой связи принят ряд мер политической направленности, к числу которых относятся подписание в декабре 2012 года соглашения о сотрудничестве с Международной организацией по

миграции (МОМ), проведение на регулярной основе учебы персонала силами Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Европейского отдела по поддержке в вопросах убежища, укрепление штата Центра по приему беженцев в Кофину, введение бесплатного образования для всех детей-мигрантов и бесплатного медицинского обслуживания для всех уязвимых категорий. Кипр стремится сохранять бесплатный доступ к медицинскому обслуживанию, в частности, для уязвимых категорий, несмотря на трудности бюджетного характера.

13. Активизированы усилия по борьбе с торговлей людьми, которые включают принятие соответствующих законодательных норм и национального плана действий, учебу государственных служащих, отмену так называемых "артистических виз" проведение информационно-пропагандистских кампаний и сотрудничество с государствами происхождения. В парламенте рассматривается законопроект, приводящий внутреннее законодательство в соответствие с директивой ЕС 2011 года о торговле людьми.

14. Кипр не остается равнодушным к вопросам жестокого обращения и применения силы со стороны полиции. Еще одним заметным явлением стало сотрудничество полиции с УВКБ и Омбудсменом в разработке кодекса по вопросам проверки наличия у мигрантов вида на жительство.

15. Одной из приоритетных задач правительства является проведение тюремной реформы. Разработана программа краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мер. Вносятся существенные изменения в начальствующий и исполнительный состав тюремного руководства, которые должны обеспечить, чтобы условия содержания способствовали уважению прав человека заключенных, в частности их достоинства. В настоящее время пенитенциарная система переводится с подхода, основанного на полном контроле, на подход, ориентированный на права человека.

16. Что касается защиты прав лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов (ЛГБТ), то в парламент внесен законопроект, предусматривающий уголовную ответственность за публичное подстрекательство к дискриминационным, порождающим ненависть или насильственным действиям в отношении тех или иных лиц на основе их сексуальной ориентации или половой принадлежности. Кроме того, готов для проведения консультаций между государственными ведомствами и НПО законопроект, регулирующий договор о гражданском партнерстве однополых или разнополых пар, вступление в силу которого планируется до конца 2014 года.

17. Кипр готов предпринять целенаправленные шаги по борьбе с ксенофобией. В соответствующем законодательстве, принятом в 2011 году, предусматривается уголовная ответственность за публичное подстрекательство к насилию или ненависти в виде ссылок на расу, цвет кожи, религиозные убеждения, родовое, национальное или этническое происхождение, при этом расистские или ксенофобские побуждения рассматриваются в качестве отягчающих обстоятельств. К числу осуществляемых в настоящее время мер относятся проведение телевизионной кампании "Нет языку ненависти!", подготовка антирасистского разговорника Организацией кипрской молодежи в сотрудничестве с Органом по борьбе с дискриминацией и публикация политического доклада о поликультурном образовании, ориентированного на поощрение интеграции неместных учащихся.

18. Кипр отметил, что вследствие незаконной иностранной оккупации 36,2% территории страны с 1974 года правительство не в состоянии обеспечить при-

менение положений документов в области прав человека на той территории, которая находится вне его эффективного контроля. По этой причине он не может предоставить достоверной информации о положении с осуществлением соответствующих прав населением, проживающим в оккупированной части Кипра.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства-объекта обзора**

19. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 53 делегации. С высказанными в ходе диалога рекомендациями можно ознакомиться в разделе II настоящего доклада.

20. Дания дала положительную оценку усилиям Кипра по расширению прав мигрантов, беженцев и лиц, ищущих убежище, хотя используемые при этом помещения не в полной мере отвечают международным стандартам. Она также с удовлетворением отметила меры Кипра по созданию возможностей обучения для детей незаконных мигрантов. Она приняла к сведению шаги по борьбе с торговлей людьми, выразив, однако озабоченность в связи с тем, что новая система выдачи разрешений на работу не позволяет выявлять случаи сексуальной и трудовой эксплуатации. Она высказала ряд рекомендаций.

21. Джибути дала положительную оценку усилиям Кипра по выполнению обязательств в области прав человека и ратификации им международных документов, отражающей его готовность к сотрудничеству с правозащитными механизмами. Она высказала ряд рекомендаций.

22. Эквадор одобрил ратификацию Кипром Конвенции о правах инвалидов (КПИ), Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов (ФП-КПИ), Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах (ФП-КПР-ВК), и Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФП-КПП). Эквадор приветствовал также законодательные поправки, внесенные Кипром с целью обеспечения равного отношения к мужчинам и женщинам в условиях работы и профессионально-технического обучения и равной платы за равноценный труд. Он с удовлетворением отметил принятие Национального плана действий по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним. Он высказал ряд рекомендаций.

23. Египет приветствовал меры по защите прав в сфере занятости и улучшению условий для мигрантов, ратификацию КПИ и ФП-КПР-ВК, принятие законодательных норм, касающихся расизма и ксенофобии, и создание независимого органа полицейского расследования. Он призвал Кипр продолжать борьбу с языком ненависти и подстрекательством к насилию и дискриминации в отношении мигрантов, а также активизировать меры по пресечению нарушения прав со стороны полиции. Он высказал ряд рекомендаций.

24. Канада приветствовала предлагаемую поправку к уголовному кодексу, предусматривающую уголовную ответственность за публичное подстрекательство к действиям, направленным против тех или иных лиц на основе их сексуальной ориентации или половой принадлежности, и просила предоставить обновленную информацию в этой связи. Канада с одобрением высказалась о мерах, принятых Кипром для обеспечения равноправия между мужчинами и женщинами. Она высказала ряд рекомендаций.

25. Франция приветствовала усилия по выполнению предыдущих рекомендаций, в том числе ратификацию КПИ, ФП-КПР-ВК и ФП-КПП. Она поинтере-

совалась, намерен ли Кипр осуществлять или поддерживать программы противодействия ксенофобии, включая информационно-просветительские кампании, и принять меры к повышению подготовки сотрудников правоохранительных органов по вопросам этики, а также усилению административного и дисциплинарного контроля за управлением тюрьмами. Она высказала ряд рекомендаций.

26. Германия поинтересовалась тем, какие меры были приняты для приведения процедур рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища в соответствие с международными стандартами, как развивается сотрудничество с МОМ после заключения соглашения в декабре 2012 года и какие меры приняты для повышения прозрачности и эффективности процесса рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища. Она просила также сообщить, каким образом Кипр намерен увеличить представленность женщин на руководящих должностях в государственной администрации. Она призвала Кипр ослабить нормы, регулирующие положение домашних работников, и предусмотреть проведение более частых ведомственных инспекций.

27. Греция положительно оценила усилия Кипра по сокращению разрыва в уровнях заработной платы, поддержанию размеров социальных выплат выше минимального уровня, установленного Европейским союзом и Международной организацией труда (МОТ), проведению учебы для государственных служащих по вопросам выявления жертв торговли людьми и оказания им помощи и созданию механизмов, способствующих проведению беспристрастных расследований в связи со злоупотреблениями со стороны полиции. Государству следует неуклонно продолжать поддерживать работу Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре по выполнению его важного гуманитарного мандата. Она запросила дополнительную информацию, в частности, о сокращении гендерного разрыва и об оказании финансовой помощи жертвам торговли людьми. Она высказала ряд рекомендаций.

28. Венгрия с удовлетворением отметила усилия Кипра по обеспечению осуществления прав человека, несмотря на кризис в экономике и сохраняющийся политический и территориальный раздел острова. Она обратила внимание на рекомендации Совета Европы по вопросу о положении меньшинств и тот факт, что Кипр не подписал Конвенцию о сокращении безгражданства. Она приветствовала шаги по решению проблемы торговли людьми, призвала продолжать усилия в этой связи и просила предоставить информацию о мерах сотрудничества в этой области. Она высказала ряд рекомендаций.

29. Индонезия дала положительную оценку созданию Канцелярии Омбудсмена в качестве национального правозащитного учреждения. Она приветствовала меры по борьбе с насилием в семье и обеспечению гендерного равенства, в частности, Национальный план действий по вопросам гендерного равноправия. Она приветствовала также ратификацию КПИ. Она высказала ряд рекомендаций.

30. Ирландия обратила внимание на озабоченности, высказанные Комитетом по правам ребенка в связи с необходимостью создать систему правосудия для несовершеннолетних на основе комплексного превентивного подхода, принять национальный план действий в интересах детей-жертв торговли людьми и обеспечить защиту прав детей, занятых в качестве домашних работников. Она приветствовала усилия по борьбе с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации или половой принадлежности. Она высказала ряд рекомендаций.

31. Израиль приветствовал меры, принятые по усилению равноправия женщин в сфере занятости, в том числе создание подразделения по сертификации

гендерного равенства в департаменте по трудовым отношениям для борьбы с коренными причинами гендерного неравенства. Он высказал рекомендацию.

32. Италия приветствовала инициативы по борьбе с злоупотреблениями и насилием, особенно сексуальным насилием, в отношении детей. Она просила предоставить дополнительную информацию о программах профилактических мер и поддержки в рамках Национального плана действий по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним. Она высказала ряд рекомендаций.

33. Лаосская Народно-Демократическая Республика с удовлетворением отметила усилия Кипра по неуклонному развитию и укреплению своего правозащитного законодательства, учреждений и механизмов мониторинга. Она призвала Кипр продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, другими международными организациями и заинтересованными сторонами в преодолении сохраняющихся трудностей и проблем.

34. Малайзия приветствовала принятые меры по борьбе с торговлей людьми и призвала продолжать усилия в этой области. Она положительно оценила приверженность Кипра делу развития образования и повышения информированности в вопросах прав человека. Она отметила сохраняющиеся проблемы, в том числе в сфере обеспечения занятости, жилья, транспорта и культурной деятельности, для инвалидов и представителей меньшинств. Она высказала ряд рекомендаций.

35. Мексика отметила усилия Кипра в сфере защиты и поощрения прав человека, несмотря на трудности вследствие раздела страны. Она обратила внимание на прогресс законодательного и институционального характера в областях усиления гендерного равенства и прав детей и инвалидов, а также борьбы с насилием в семье, дискриминацией и торговлей людьми. Она приветствовала создание национального правозащитного учреждения, ратификацию КПИ и подписание соглашения о сотрудничестве с МОМ в вопросах совершенствования иммиграционной политики. Она высказала ряд рекомендаций.

36. Черногория положительно оценила прогресс, достигнутый Кипром в деле развития законодательства, создания учреждений и механизмов мониторинга в области прав человека, не в последнюю очередь, новые законодательные нормы и поправки, касающиеся защиты прав беженцев, гендерного равноправия, пыток, прав детей и дискриминации. Она приветствовала готовность правительства выполнять положения всех международных документов в области прав человека, стороной которых Кипр является. Она поинтересовалась, какие шаги будут предприняты для выполнения рекомендаций Комитета по правам ребенка и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, касающихся ратификации конвенций Совета Европы по вопросам защиты прав ребенка и насилия в отношении женщин.

37. Марокко приветствовало роль Омбудсмена. Оно призвало продолжать усилия по борьбе с торговлей людьми и их эксплуатацией и поинтересовалось, какие меры приняты для обучения сотрудников полиции по вопросам борьбы с сетями торговли людьми. Оно приветствовало инициативы, направленные на удовлетворение потребностей в образовании представителей уязвимых категорий и борьбу с расизмом и насилием в школах. Оно высказало рекомендацию.

38. Нидерланды отметили усилия по поощрению и защите гражданских прав и прав человека населения, в частности прав представителей сообщества ЛГБТ. Они приветствовали Национальный план действий по вопросам гендерного равноправия и другие усилия по противодействию гендерному неравенству, особо выделив Руководство по межучрежденческому сотрудничеству в вопро-

сах насилия в семье. Они призвали продолжать усилия в этих областях. Они высказали ряд рекомендаций.

39. Венесуэла (Боливарианская Республика) отметила усилия Кипра в области прав человека, предпринимаемые, несмотря на сложную экономическую ситуацию, в том числе принятие Национального плана действий по вопросам гендерного равноправия, который охватывает целый ряд областей. Она положительно оценила подписание Кипром соглашения о сотрудничестве с МОМ, укрепление потенциала, усиление технической поддержки и развитие здравоохранения в интересах мигрантов. Она высказала ряд рекомендаций.

40. Оман с удовлетворением отметил ратификацию Кипром ряда международных документов в области прав человека и меры по защите и поощрению прав детей и женщин. Он высказал рекомендацию.

41. Парагвай положительно оценил ратификацию Кипром ФП-КПП, КПИ и ФП-КПИ, а также принятие им законодательных мер по поощрению равной оплаты труда мужчин и женщин и борьбе с расизмом, ксенофобией и торговлей людьми. Он выразил обеспокоенность в связи с сообщениями об отрицательных последствиях экономического кризиса для правозащитных органов и об усилении дискриминации в отношении лиц иностранного происхождения. Он высказал ряд рекомендаций.

42. Филиппины отметили приверженность Кипра делу защиты прав человека, несмотря на сложную экономическую ситуацию. Они приветствовали признание незаконных мигрантов и их детей в качестве уязвимой группы в порядке обеспечения их доступа к государственным медицинским услугам. Они с удовлетворением обратили внимание на меры по обеспечению доступа детей незаконных мигрантов к государственному образованию. Они высказали ряд рекомендаций.

43. Португалия приветствовала приверженность правительства делу реализации национальной страховой системы и усилий по борьбе с насилием в семье, в частности, принятие всеобъемлющей законодательной основы, проведение исследования по вопросу насилия в семье и проведение специализированной учебы для сотрудников полиции. Она высказала ряд рекомендаций.

44. Республика Молдова просила предоставить информацию об эффективности мер, реализуемых в рамках национальных планов действий по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним и об интеграции граждан третьих стран, законно проживающих на Кипре. Она поинтересовалась нынешним положением с законопроектом о правах детей. Она приветствовала меры и законодательство, направленные на борьбу с торговлей людьми. Она высказала ряд рекомендаций.

45. Российская Федерация отметила, что, несмотря на весьма сложное экономическое положение, Кипр продолжает принимать активные меры к обеспечению полного выполнения положений всех международных документов, стороной которых он является. Она высказала рекомендацию.

46. Сербия отметила укрепление кипрской правовой и организационной основы для защиты прав человека и кипрских независимых национальных правозащитных учреждений. Она обратила внимание на сообщения о плачевном состоянии религиозных зданий в северной части острова и подчеркнула необходимость решения этих вопросов в качестве существенного компонента примирения и уважения прав человека всех народов независимо от этнического происхождения. Она призвала Кипр к сотрудничеству с УВКПЧ и оказанию под-

держки проведению посещений мандатариями специальных процедур по вопросам внутренне перемещенных лиц, культурным правам, насильственным или недобровольным исчезновениям и праву на образование.

47. Словения приветствовала ратификацию ФП-КПР-ВК и принятие законодательства, рассматривающего расистские побуждения в качестве отягчающего обстоятельства при совершении уголовных преступлений. Она отметила также рекомендацию Органа по борьбе с дискриминацией о принятии законодательства, запрещающего заявления гомофобного характера. Она высказала рекомендацию.

48. Испания положительно оценила внесение Кипром поправки в закон о борьбе с торговлей людьми и их эксплуатацией и о защите жертв, которая усилила защиту трудящихся из третьих стран. Она высказала ряд рекомендаций.

49. Шри-Ланка приветствовала усилия по включению вопросов прав человека в учебные программы школ, среди прочего, в рамках подготовки учителей к решению проблем разнообразия и борьбы с дискриминацией, а также своевременность новой политики в отношении поликультурного образования. Она также приветствовала шаги по предоставлению бесплатной медицинской помощи, несмотря на ограничения бюджетного порядка и усилия по защите прав мигрантов, в том числе сотрудничество с МОМ. Она высказала ряд рекомендаций.

50. Государство Палестина приветствовало шаги, предпринятые министерством труда и социального обеспечения для сокращения разрыва в уровне заработной платы мужчин и женщин. Оно дало положительную оценку принятым Кипром мерам по борьбе с торговлей людьми, в том числе проведению учебы сотрудников полиции в рамках Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми, которые были реализованы, несмотря на экономические трудности. Оно высказало ряд рекомендаций.

51. Швеция отметила, что вследствие экономического кризиса риск проявления неравенства повышается. Ссылаясь на сообщения о нарушениях прав мигрантов, беженцев и лиц, ищущих убежище, Швеция задала вопрос, каким образом Кипр обеспечивает уважение основных прав человека этих групп местными органами власти и полицией. Она напонила о своем заранее представленном вопросе о шагах, предпринимаемых для защиты прав иностранных рабочих, которые подвергаются риску трудовой эксплуатации и сексуальных злоупотреблений. Она высказала ряд рекомендаций.

52. Таиланд призвал Кипр ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений. Он приветствовал недавнее назначение Комиссара по гуманитарным вопросам, который должен заниматься вопросами развития сотрудничества между государством и группами религиозных меньшинств, и призвал Комиссара обеспечить доступ меньшинств к образованию. Он приветствовал достижения в области прав женщин и гендерного равноправия, высказав вместе с тем обеспокоенность в связи с сообщениями о торговле женщинами и их сексуальной эксплуатации и неравенстве в доступе к медицинской помощи. Он высказал ряд рекомендаций.

53. Болгария отметила, что Кипр ратифицировал ФП-КПР-ВК, что министерство труда выступило с инициативами по сокращению гендерного разрыва в уровнях заработной платы и что правительство принимает меры к обеспечению доступа на рынок труда для инвалидов. Она просила предоставить дальнейшую информацию о политических мерах по поощрению права на образование. Она высказала рекомендацию.

54. Объединенные Арабские Эмираты положительно оценили готовность правительства продолжать скоординированные усилия по обеспечению полного выполнения положений международных документов в области прав человека, стороной которых является Кипр, и гарантировать права человека всех жителей Кипра, несмотря на экономический кризис. Они высказали рекомендацию.

55. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии призвало Кипр гарантировать оперативную автономию и финансовую самостоятельность Омбудсмана. Оно выразило обеспокоенность в связи с сообщениями о неправомерном обращении с заключенными и о дискриминации в отношении представителей сообщества ЛГБТ. Оно предложило принять меры к обеспечению эффективного участия киприотов-турок в культурной, социальной и экономической жизни и общественных мероприятиях. Оно высказало ряд рекомендаций.

56. Соединенные Штаты Америки, положительно оценив усилия Кипра по борьбе с торговлей людьми посредством взаимодействия с неправительственными организациями, выразили обеспокоенность в связи с отсутствием формального механизма для выявления жертв и их направления в соответствующие службы. Они упомянули о жалобах на эксплуатацию домашних и сельскохозяйственных работников и о сообщениях о суровых условиях содержания некоторых мигрантов. Они высказали ряд рекомендаций.

57. Уругвай приветствовал включение в уголовный кодекс дополнительного положения, согласно которому расистские побуждения рассматриваются в качестве отягчающего обстоятельства, и создание национального правозащитного учреждения. Он высказал ряд рекомендаций.

58. Узбекистан выразил обеспокоенность в связи с сообщениями о случаях словесных оскорблений из расистских побуждений и нападениях на иностранцев, правозащитников и киприотов-турок, а также в связи с дискуссиями расистского толка в средствах массовой информации. Он отметил уязвимое положение женщин престарелого возраста, женщин-инвалидов и домашних работников, а также разрыв в уровнях заработной платы мужчин и женщин. Он высказал ряд рекомендаций.

59. Никарагуа с удовлетворением отметила принятие новых законов, осуществление национальных планов действий и создание механизмов мониторинга. Она призвала Кипр предотвратить возникновение проблем вследствие экономического кризиса, которые препятствовали бы защите прав человека. Она высказала рекомендацию.

60. Вьетнам положительно оценил усилия Кипра по проведению законодательных реформ, созданию правозащитных механизмов мониторинга, оказанию поддержки группам религиозных меньшинств и принятию мер по борьбе с торговлей людьми. Он высказал ряд рекомендаций.

61. Алжир приветствовал ратификацию ФП-КПР-ВК и КПИ. Он дал положительную оценку мерам по обеспечению равной оплаты труда и равного отношения к мужчинам и женщинам при трудоустройстве и проведении профессионально-технического обучения и призвал Кипр продолжить процесс усовершенствования закона о детях. Он подчеркнул важное значение борьбы против расизма, расовой дискриминации, торговли людьми и организованной преступности. Он высказал ряд рекомендаций.

62. Аргентина приветствовала ратификацию КПИ, ФП-КПИ, ФП-КПР-ВК и ФП-КПП. Она положительно оценила принятие Кипром закона о борьбе с неко-

торыми формами и проявлениями расизма и ксенофобии и призвала его предпринять активные шаги к запрещению всех форм дискриминации и наказанию за нее. Она высказала ряд рекомендаций.

63. Армения приветствовала политику в области поликультурного образования и поддержки национальных меньшинств. Она с удовлетворением отметила уважительное отношение к армянской общине и церкви. Она выразила обеспокоенность в связи с тем, что правительство не в состоянии гарантировать осуществление прав человека и охрану объектов культурного наследия, в том числе наследия религиозных меньшинств, на территории вне его эффективного контроля. Она высказала ряд рекомендаций.

64. Австралия отметила, что сохраняющийся раздел острова препятствует полному осуществлению всех прав человека всеми жителями Кипра. Австралия призвала лидеров двух киприотских общин прийти к долгосрочному и справедливому решению данного вопроса, используя для этого помощь миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его Специального советника по Кипру, бывшего министра иностранных дел Австралии Александра Даунера. Австралия выразила обеспокоенность в связи с масштабами торговли людьми, в частности, сексуальной эксплуатации и принудительного труда. Она отметила рост проблем, связанных с необходимостью регулировать незаконную миграцию. Она высказала ряд рекомендаций.

65. Бразилия призвала Кипр завершить процесс ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Она приветствовала расширение мандата Омбудсмана, внесение в уголовный кодекс поправки, которая предусматривает уголовную ответственность за публичное подстрекательство, направленное против лиц по признаку их сексуальной ориентации, и поправок в закон о правовой помощи и в закон об иностранцах и иммиграции. Она просила предоставить информацию о программах и политике в поддержку экономических и социальных прав. Она высказала ряд рекомендаций.

66. Турция заявила, что турецкая интервенция на Кипре после военного переворота 1974 года была совершенно законной согласно Договору о гарантиях 1960 года.

67. Кипр поднял вопрос по порядку ведения заседания и указал, что заявление Турции является нарушением правил процедуры Рабочей группы по универсальному периодическому обзору. Он просил исключить из доклада все неправомерные замечания.

68. Председатель Совета по правам человека напомнил, что вопросы политического и территориального характера не подпадают под мандат Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, в частности, поскольку такие вопросы входят в круг ведения других органов, обладающих большей компетенцией в этих областях. Председатель Совета призвал все делегации сосредоточить внимание на вопросах прав человека и избегать политизации дискуссии.

69. Турция отметила, что недавний план урегулирования, предложенный Организацией Объединенных Наций, был одобрен киприотами-турками, но отклонен властями киприотов-греков. Киприоты-турки лишены основных прав человека, в частности права на сообщение с внешним миром и представительство на международных форумах, информация о положении с их правами человека не может напрямую доводиться до сведения соответствующих международных органов, оно не может наблюдаться ими или рассматриваться в их докладах. Киприоты-турки на юге подвергаются дискриминации, жестокому обращению и

насилию, они лишены прав на свободное вероисповедание, свободу передвижения и образование на родном языке. Турция будет продолжать оказывать поддержку работе Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре.

70. Эфиопия призвала Кипр продолжать рассмотрение возможности осуществления мер в интересах женщин и введения квот в тех областях, где женщины недопредставлены. Она приветствовала выявление тех законов и стратегий по вопросам трудящихся-мигрантов, которые могут быть доработаны. Она высказала ряд рекомендаций.

71. Китай приветствовал осуществление Национального плана действий по вопросам гендерного равноправия и поощрение участия женщин в общественной и политической жизни. Он также положительно оценил шаги, предпринятые Кипром для защиты уязвимых групп, ратификацию им КПИ, поправки к закону о беженцах, расширяющие сферу оказания правовой помощи, и меры по борьбе с торговлей людьми. Он высказал ряд рекомендаций.

72. Колумбия приветствовала создание Канцелярии Омбудсмана, укрепление национальных правозащитных институтов и шаги по борьбе с торговлей людьми. Она предложила помощь на основе собственного опыта в различных областях. Она высказала ряд рекомендаций.

73. Кот-д'Ивуар приветствовал меры по укреплению гендерного равенства, борьбе с насилием в семье и оказанию помощи жертвам, поддержке уязвимых групп и предупреждению торговли людьми. Он с удовлетворением отметил работу Отдела полиции по борьбе с дискриминацией, деятельность Комиссара по гуманитарным вопросам и Руководящего комитета центров содержания для незаконных иммигрантов. Она высказала ряд рекомендаций.

74. Куба дала положительную оценку внесению Кипром целого ряда законодательных поправок и ратификации им международных документов в области прав человека. Она приветствовала разработку проекта законодательных норм по вопросам благополучия и защиты детей и включение новых стандартов в учебные программы школ, а также программы обеспечения благополучия детей. Она высказала рекомендацию.

75. Румыния с удовлетворением отметила создание национального правозащитного учреждения, принятие всесторонней законодательной основы для искоренения дискриминации, поощрение равноправия мужчин и женщин и ратификацию важных международных документов в области прав человека. Она высказала рекомендацию.

76. Кипр подтвердил, что правительство Республики сохраняет полную приверженность цели достижения жизнеспособного и реально осуществимого урегулирования в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. В основе такого урегулирования должны лежать рамки двухзональной, двухобщинной федерации, гарантирующей права человека всех жителей страны. Что же касается киприотов-турок, проживающих на контролируемой правительством территории Республики Кипр, то правительство в максимальной возможной степени обеспечивает их эффективное участие в экономической, социальной и культурной жизни. Коренная причина недостатков в осуществлении киприотами-турками прав человека заключается в продолжающейся незаконной оккупации части Кипра турецкими военными.

77. Турция, выступая по порядку ведения заседания, отметила, что, похоже, делегация Кипра полагает, что правила процедуры, требующие от государств не прибегать к использованию Рабочей группы по универсальному периодическо-

му обзору в качестве форума для обсуждения политических вопросов, к ней не относятся. Турция заявила, что Республика 1960 года была основана на политическом равенстве киприотов-турок и киприотов-греков. В декабре 1963 года это партнерство было разрушено, и все элементы, относившиеся к киприотам-туркам, были силой оружия исключены из всех государственных органов. В период с 1963 по 1974 год киприоты-турки подвергались всякого рода насилию и вооруженным нападениям со стороны киприотов-греков. После государственного переворота, направленного на окончательный захват Кипра любой ценой, Турция вмешалась в ход событий на острове.

78. Председатель Совета по правам человека напомнил, что Рабочая группа по универсальному периодическому обзору не является форумом для обсуждения двусторонних вопросов или политических конфронтаций, и призвал все стороны соблюдать правила процедуры. Дискуссии по двусторонним и территориальным проблемам касаются вопросов существа и не являются вопросами по порядку ведения заседания.

79. Пакистан, выступая по порядку ведения заседания, высказал мнение, что в выступлении турецкой делегации и затронутым ею вопросе по порядку ведения заседания не было неточностей и каждое государство обладает суверенным правом высказывать свое мнение.

80. Российская Федерация, выступая по порядку ведения заседания, поддержала решение Председателя Совета по правам человека и заявила, что Рабочая группа по универсальному периодическому обзору не является местом для проведения политической дискуссии или представления исторических ретроспектив.

81. Греция, выступая по порядку ведения заседания, указала, что Рабочая группа по универсальному периодическому обзору созвана для проведения обзора положения с правами человека в Республике Кипр и использовать ее для постановки политических вопросов контрпродуктивно. Греция обратилась к Председателю Совета с просьбой предложить Турции соблюдать правила процедуры УПО и выполнять решение Председателя Совета.

82. Египет, выступая по порядку ведения заседания, поддержал решение Председателя Совета и заявил, что ко всем государствам – членам Организации Объединенных Наций следует обращаться по их официальным наименованиям в соответствии с практикой и методами работы Совета по правам человека и Рабочей группы по универсальному периодическому обзору.

83. Армения, выступая по порядку ведения заседания, поддержала решение Председателя Совета по правам человека о том, что выступления по порядку ведения заседания должны касаться только процедурных вопросов.

84. Кипр, выступая по порядку ведения заседания, также заявил, что выступления по порядку ведения заседания должны касаться только процедурных вопросов, и просил не включать любые заявления политического или иного непроцедурного характера в отчеты о заседании или любые иные его документы.

85. Председатель Совета по правам человека призвал все делегации отказаться от какой бы то ни было политизации или вмешательства в двусторонние или территориальные вопросы, которые должны рассматриваться другими компетентными международными органами.

86. Кипр пояснил, что киприоты-турки правомочны в полной мере осуществлять права человека в силу имеющегося у них гражданства Республики Кипр. Правительство приняло специальные меры для обеспечения надлежащего осу-

ществления этих прав, в том числе прав на занятость, образование и свободное вероисповедание. Тысячи киприотов-турок ежедневно приезжают на работу в зону, контролируемую правительством. Они имеют право на получение пособия социального страхования при условии внесения ими необходимых по закону платежей. Правительство приняло ряд важных мер, содействуя облегчению каждодневной жизни киприотов-турок. Оно предоставляет также финансовую поддержку для содержания и ремонта мечетей, кладбищ и других мусульманских объектов.

87. Правительство привержено проведению реформы системы правосудия для несовершеннолетних. Комиссар по правам ребенка подготовил законопроект, регулирующий вопросы предупреждения и вмешательства в полном соответствии с принципами и руководствами Организации Объединенных Наций. В ближайшем будущем законопроект будет представлен для проведения консультаций.

88. Важную роль в миростроительстве благодаря участию в разного рода рабочих группах и двухобщинных структурах играют женщины.

89. В процессе ратификации находится Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, а Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах находится на стадии подписания. Вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рассматривается на уровне Европейского союза.

90. В последние годы Кипр активизировал усилия по борьбе с торговлей людьми, упразднив так называемую "артистическую визу", приняв законодательство о борьбе с торговлей людьми, создав должность национального координатора и Межведомственную координационную группу по борьбе с торговлей людьми, разработав Национальный план действий на 2010–2012 годы, проводя учебу государственных служащих и развивая сотрудничество с другими государствами.

91. После упразднения артистической визы и введения новой системы со строгими критериями многие заведения, главным образом кабаре, которые нанимали женщин, подвергая их повышенному риску сексуальной эксплуатации, ушли из бизнеса. При выдаче новых разрешений на работу артистов требуется проведение тщательной проверки квалификации исполнителей и нанимающего их заведения. Вследствие этого риск торговли людьми существенно снизился, а число работающих кабаре сократилось с 73 в 2009 году до 16, в то время как количество выданных артистам-исполнителям разрешений на работу в кабаре и ночных клубах в период с сентября 2012 по август 2013 года по сравнению с предыдущими годами упало.

92. Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми на 2013–2015 годы определил комплексные рамки для борьбы с этим преступлением. В его основу была положена оценка результатов осуществления плана на 2010–2012 годы и рекомендации специально назначенных для этого рабочих групп, а сам он был утвержден Советом министров 10 апреля 2013 года. В нем учтены положения директивы ЕС о предупреждении и пресечении торговли людьми и защите ее жертв, стратегии ЕС, направленной на искоренение торговли людьми, на 2012–2016 годы и рекомендации группы экспертов Совета Европы о мерах по борьбе с торговлей людьми. Национальный план действий на 2013–2015 годы охватывает все аспекты данного вопроса, в том числе практи-

ческие меры и действия, которые должны быть осуществлены в определенные сроки, и предусматривает финансирование работ.

93. Лица, признанные беженцами, пользуются тем же отношением, что и граждане Республики, согласно соответствующим законам и нормам. Лица, ищущие убежище, защищены от выдворения и пользуются полным доступом к жилью, занятости и социальной поддержке, как это предусмотрено в законе о беженцах. В национальном законодательстве предусмотрено, что лица, ищущие убежище, согласно соответствующей директиве ЕС (2005/85/ЕС) имеют право на бесплатную правовую помощь при слушании дела в Верховном суде.

94. Кипр считает неприемлемыми любые случаи неправомерного поведения сотрудников полиции, в том числе жестокое обращение, расистские выпады или любое иное ненадлежащее поведение. Принят ряд мер для предупреждения неправомерного поведения сотрудников полиции, например, назначен сотрудник высокого уровня для разбора поступивших от граждан жалоб на неправомерное поведение сотрудников полиции, открыт веб-сайт для обращения с жалобами по интернету. В настоящее время полицейские власти в тесном сотрудничестве с Омбудсменом разрабатывают профессиональный кодекс практических мер, определяющий условия, средства сдерживания и основные принципы профессионального поведения на каждом этапе участия полиции. Сотрудники полиции проходят постоянную профессиональную подготовку.

95. Недавно Европейский комитет по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания провел оценку физических условий содержания в полицейских центрах и счел их во многих отношениях удовлетворительными. Во всех полицейских центрах содержания регулярно проводится ремонт в порядке обеспечения их соответствия стандартам и нормам в области прав человека.

96. Недавно в рамках реформы тюремной системы приняты меры по приведению ее в полное соответствие со стандартами и нормами в области прав человека. Омбудсмен подтвердила, что эти меры будут способствовать выполнению ее рекомендаций. Конкретные меры по улучшению условий содержания защищают права представителей уязвимых категорий и предусматривают альтернативы тюремному заключению.

97. Проводится в большей мере ориентированная на нужды каждого человека политика, которая преследует цель повышения благополучия заключенных и предусматривает обучение по школьным программам, занятия спортом и реализацию профессиональных увлечений. Важным аспектом является подготовка тюремного персонала. Особое внимание уделяется выработке навыков межличностной коммуникации на основе уважения человеческого достоинства.

98. Назначенный Советом министров независимый комитет провел фундаментальный обзор тюремного законодательства и положений, в частности, дисциплинарной системы, в соответствии с положениями и нормами международных документов в области прав человека и практикой Европейского суда по правам человека. Завершение проекта намечено до конца 2014 года.

99. Силами эксперта проводится методическое рассмотрение всех ранее опубликованных и не опубликованных принципов и видов практики, не закрепленных в законодательном порядке, с целью публикации, если это целесообразно, законодательных положений или протоколов.

100. Право иностранных работников, предусматривающее равенство условий их найма с условиями найма граждан Кипра, гарантируется договорами, подпи-

саннами работодателем и работником. Условия занятости определяются согласно соответствующим коллективным договорам, заключаемым между организациями работодателей и работников. Равное и справедливое обращение получило дальнейшее закрепление в законе о частных агентствах по найму 2012 года, который регулирует создание и работу частных агентств по найму. В 2013 году департамент по трудовым отношениям рассмотрел 23 жалобы по трудовым вопросам и направил их в полицию для дальнейшего рассмотрения и наказания виновных.

101. В целях защиты всех трудящихся на Кипре, независимо от того, являются ли они гражданами Кипра, гражданами государств ЕС или других государств, в каждом районном управлении по трудовым отношениям работает механизм по рассмотрению жалоб. В 2012 году этому механизму удалось подготовить соответствующие рекомендации, в результате чего были выработаны взаимно согласованные удовлетворительные решения и сохранены трудовые отношения между 30 работниками и их работодателями. В период с января по сентябрь 2013 года было урегулировано 19 таких жалоб, что позволило сохранить соответствующие трудовые отношения.

102. Кипр постоянно проводит работу по улучшению четко определенных в трудовых соглашениях условий труда всех работников, не являющихся гражданами государств ЕС. Условия труда таких работников, занятых в любых сферах экономической деятельности, являются такими же, как предусмотренные в коллективных соглашениях, гарантирующих равное отношение ко всем работникам на Кипре.

103. Все заявления о выдаче разрешений на работу рассматриваются трехсторонним комитетом, в состав которого входят представители департамента по трудовым отношениям, организаций работников и работодателей. Инспекторы комитета проводят выборочные инспекции на рабочих местах.

104. Кипр постоянно активизирует усилия по улучшению условий труда домашних работников, как это предусмотрено в договорах о найме, подписанных обеими сторонами.

105. В Конвенции МОТ о домашних работниках 2011 года (№ 189) рассматриваются области, которые в основном уже охвачены нормами ЕС в сферах социальной политики, борьбы с дискриминацией, сотрудничества между судебными органами в уголовных вопросах, убежища и иммиграции. По мнению Кипра, положения Конвенции в основном соответствуют нормам национального законодательства и практике в данной области. С учетом нынешней финансовой ситуации на Кипре выполнение не выполненных на сегодняшний день положений представляется проблематичным. По этой причине Кипр пока не готов ратифицировать данную Конвенцию.

106. Кипр принял и осуществляет стратегию борьбы с насилием в семье, продолжая разработку новых законов, касающихся этой проблемы. В Руководстве по межучрежденческому сотрудничеству в вопросах насилия в семье предусмотрена основа для взаимодействия между профессиональными работниками и уделяется приоритетное внимание межучрежденческому сотрудничеству.

107. Учащиеся из числа киприотов-турок могут посещать любые частные и государственные школы по своему выбору в районах, контролируемых правительством; их плата за обучение в частных школах полностью субсидируется государством. В прошлом родители таких учащихся предпочитали, чтобы их дети обучались в государственных школах своего района, подтверждая тем самым, что принимаемые меры являются адекватными и потребности учащихся в

образовании удовлетворяются. Дети киприотов-турок имеют возможность посещать языковые уроки на турецком языке. В государственных школах, где обучается значительное число учащихся из числа киприотов-турок, проводятся языковые занятия, уроки религии и культуры на языке учащихся.

108. В 1999 году Кипр стал первой страной, принявшей закон об образовании и обучении детей с особыми потребностями, создав законодательную основу для регулирования всех вопросов, касающихся обучения детей с особыми потребностями в сфере образования, посещающих государственные школы. Закон предоставляет таким детям право на "надлежащее бесплатное государственное образование" вместе с их сверстниками и предусматривает ответственность государства за обеспечение их беспрепятственного доступа к образованию и в школьные помещения. Включение детей с особыми потребностями в сфере образования в общую образовательную среду является основополагающей философией министерства образования и культуры и в полной мере соответствует таким международным декларациям и тенденциям, как Саламанкская декларация и рамки действий по образованию лиц с особыми потребностями. Комиссар по правам ребенка, проведя консультации с заинтересованными сторонами, изучила вопросы применения данного закона и опубликовала доклад, который был передан министру образования и рассмотрен в парламенте. При разработке поправок к действующему законодательству учитываются подготовленные ею рекомендации.

109. Правительство в приоритетном порядке стремится обеспечить равный доступ к образованию для всех детей, проживающих на острове. В этой связи воспользоваться бесплатным и доступным образованием предлагается всем детям, независимо от их пола, способностей, языка, цвета кожи, религии, политических взглядов или этнического происхождения. В политическом докладе по вопросам поликультурного образования поощряется межкультурная политика в вопросах интеграции учащихся, не являющихся носителями местного языка, реализуемая посредством сбора и анализа данных, осуществления программ и действий, организации учебных курсов и подготовки учителей. Политика направлена на плавное вхождение учащихся из всех стран в учебную систему Кипра.

110. Учащиеся, принадлежащие к национальным группам религиозных меньшинств, могут посещать любые государственные и частные школы по своему выбору. Независимо от того, избрали ли они для посещения свою национальную или иную частную школу, плата за обучение и другие расходы полностью субсидируются государством. Посредством специальных программ, финансируемых государством, обеспечивается защита культурной самобытности армянской, латинской и маронитской общин.

111. Что касается расизма и ксенофобии, то образована межсекторальная группа экспертов, именуемая Целевой группой по вопросам насилия в школах, которая предоставляет оперативную поддержку и консультации школам, сталкивающимся со случаями насилия и расизма. В рамках проводимых Группой мероприятий в школах на регулярной основе предоставляется психологическая поддержка учащимся из уязвимых групп. В соответствии с выработанной Органом по борьбе с дискриминацией рекомендацией министерство образования и культуры занимается разработкой проекта кодекса поведения, направленного против расизма в школах, который, как ожидается, будет способствовать сокращению масштабов хулиганства и дискриминации по любому признаку отличия в школах.

112. Правительство Республики Кипр считает, что ориентированный на достижение результатов механизм УПО, его мониторинговый характер могут рассматриваться в качестве дорожной карты при проведении внутренних оценок и дальнейшего совершенствования в соответствии с международными стандартами. Кипр готов к решению новых вызовов, с которыми он сталкивается в области прав человека, и к обеспечению осуществления прав всеми членами кипрского общества.

113. Председатель Совета по правам человека обратил внимание делегаций на правила процедуры, касающиеся подготовки докладов Рабочей группы, согласно которым доклады должны отражать фактическую сторону и выступления государства-объекта обзора и других делегаций, бравших слово для выступления.

## **II. Выводы и/или рекомендации\*\***

114. Ответ Кипра на следующие рекомендации будет включен в заключительный доклад, который будет принят Советом по правам человека на его двадцать шестой сессии в июне 2014 года:

114.1 ратифицировать еще не ратифицированные международные документы (Кот-д'Ивуар);

114.2 рассмотреть возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Индонезия) (Парагвай);

114.3 рассмотреть в положительном ключе возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Алжир);

114.4 рассмотреть возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Эквадор);

114.5 рассмотреть возможность присоединения к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Египет);

114.6 подписать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (МКПТМ) (Эфиопия);

114.7 ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенцию о статусе апатридов и Конвенцию о сокращении безгражданства (Уругвай);

114.8 ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и признать компетенцию Комитета (в соответствии со статьями 31 и 32) (Уругвай);

114.9 продолжать усилия по ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, а также основных международных документов в области прав человека, стороной которых страна пока не является (Аргентина);

---

\*\* Выводы и рекомендации не редактировались.

- 114.10 рассмотреть возможность ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Испания);
- 114.11 ратифицировать Факультативный протокол к МПЭСКП; Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений (Португалия);
- 114.12 подписать и ратифицировать Конвенцию о сокращении безгражданства (Венгрия);
- 114.13 ратифицировать Конвенцию № 189 Международной организации труда о достойных условиях труда домашних работников (Уругвай) (Узбекистан);
- 114.14 в ближайшее время ратифицировать Конвенцию Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье (Италия);
- 114.15 рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье (Словения);
- 114.16 содействовать работе и осуществлению функций Омбудсмена в полном соответствии с Парижскими принципами (Индонезия);
- 114.17 обеспечить полную независимость Канцелярии Омбудсмена в полном соответствии с Парижскими принципами (Малайзия);
- 114.18 продолжать укреплять национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Венесуэла (Боливарианская Республика));
- 114.19 рассмотреть возможность принятия мер, которые Кипр считает необходимыми для аккредитации Канцелярии Омбудсмена в качестве национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Алжир);
- 114.20 завершить процесс укрепления национального правозащитного учреждения и его аккредитации при Международном координационном комитете национальных правозащитных учреждений (Мексика);
- 114.21 принять меры к укреплению независимого национального правозащитного учреждения, обеспечив его полное соответствие Парижским принципам, в частности, выделив ему адекватные ресурсы и более квалифицированный персонал для усиления национального механизма для предотвращения пыток и проведения информационных кампаний, особенно среди уязвимых категорий (Уругвай);
- 114.22 продолжать укреплять национальный механизм по правам женщин, придав ему соответствующие полномочия, авторитет и ресурсы, необходимые для решения стоящих перед ним задач (Венесуэла (Боливарианская Республика));
- 114.23 продолжать усилия по поощрению и защите прав человека в соответствии с международными стандартами (Оман);

- 114.24 учесть результаты данного универсального периодического обзора и отразить их в соответствующих национальных планах действий, осуществляемых правительством в различных областях, связанных с правами человека (Никарагуа);
- 114.25 активизировать реализацию соответствующих мер по защите прав женщин, детей, инвалидов и мигрантов (Китай);
- 114.26 продолжать принимать меры по защите прав уязвимых групп населения, в частности, женщин, детей, инвалидов и престарелых (Российская Федерация);
- 114.27 продолжать принимать меры к укреплению правовой системы в соответствии с международными договорами в области прав человека, с которыми он согласился, особенно договорами, касающимися прав детей и молодежи (Куба);
- 114.28 сохранять нынешнее стремление, продолжать осуществлять национальные планы и программы действий по эффективному решению проблем и преодолению неравенства в областях здравоохранения, образования, занятости, гендерного равноправия и социального обеспечения, особенно в отношении уязвимых категорий населения - женщин, детей, пожилых людей и инвалидов в стране (Вьетнам);
- 114.29 продолжать углублять отражение вопросов прав человека в учебных программах школ (Марокко);
- 114.30 продолжать реформу образования и перестройку системы образования, в частности, уделять внимание вопросам повышения осведомленности и знаний населения по вопросам прав человека (Армения);
- 114.31 обеспечить постоянное практическое профессиональное обучение сотрудников полиции всех уровней и категорий по вопросам защиты уязвимых групп населения в соответствии с принципами прав человека (Канада);
- 114.32 активизировать усилия по дальнейшему повышению осведомленности и знаний населения по вопросам прав человека и дальнейшему укреплению потенциала правозащитных учреждений и правоохранительных механизмов (Вьетнам);
- 114.33 усилить меры по обеспечению гендерного равенства и предотвращению насилия в отношении женщин (Кот-д'Ивуар);
- 114.34 принять дальнейшие конкретные меры по поощрению равенства между мужчинами и женщинами посредством обеспечения полноправного содержательного участия женщин в принятии решений в рамках официального мирного процесса и продвижения переговоров по кипрскому вопросу (Канада);
- 114.35 учитывать гендерную перспективу в ходе обсуждения и осуществления любых соглашений об урегулировании (Австралия);
- 114.36 укреплять государственные стратегии, направленные на достижение гендерного равенства в законодательной теории и практике, уделяя особое внимание фактору уязвимости пожилых женщин

и женщин-инвалидов, в частности в том, что касается доступа к образованию, занятости и социальным услугам (Колумбия);

114.37 продолжать стремиться к сокращению гендерного разрыва в уровнях оплаты труда (Греция);

114.38 работать над активизацией осуществления, мониторинга и обеспечения соблюдения существующего законодательства, касающегося защиты равных прав женщин, в частности, в области занятости, с целью достижения реального сокращения разрыва в уровнях заработной платы мужчин и женщин (Израиль);

114.39 продолжать стремиться к сокращению разрыва в уровнях заработной платы мужчин и женщин, в том числе путем ликвидации коренных причин такого разрыва (Государство Палестина);

114.40 принять действенные меры к предупреждению любых форм расизма и дискриминации (Узбекистан);

114.41 принимать меры по борьбе с формированием расовых стереотипов и дискриминационных взглядов в отношении мигрантов, в том числе посредством проведения информационно-просветительских кампаний и обеспечения соблюдения законодательных норм, направленных против расовой дискриминации, во всех сферах общественной жизни (Филиппины);

114.42 активизировать усилия по защите прав мигрантов путем противодействия расовым стереотипам и дискриминационным взглядам, в том числе посредством проведения информационно-просветительских кампаний и обеспечения соблюдения законодательных норм, направленных против расовой дискриминации, во всех сферах общественной жизни (Бразилия);

114.43 принять комплексную стратегию борьбы с дискриминацией по любому признаку, которая, в частности, касалась бы основанных на расовом признаке нападений на иностранцев, лиц африканского происхождения и правозащитников (Колумбия);

114.44 принять меры законодательного и практического характера по обеспечению равноправия и равных возможностей в сферах занятости, образования, здравоохранения и жилья для всех этнических групп (Узбекистан);

114.45 активизировать усилия по борьбе со всеми формами дискриминации и нетерпимости и наказанию за них, а также принять дополнительные меры к более адекватному удовлетворению потребностей меньшинств в сфере образования и предоставлению им требуемой поддержки (Венгрия);

114.46 продолжать стремиться к созданию атмосферы терпимости и культурного разнообразия с целью предупреждения случаев дискриминации в школах (Эквадор);

114.47 расширить масштабы информационно-просветительских программ и кампаний, направленных на поощрение терпимости и уважения культурного разнообразия в школах и в рамках всего общества (Малайзия);

- 114.48 установить уголовную ответственность за публичное подстрекательство к действиям против тех или иных лиц по признаку их сексуальной ориентации или половой принадлежности (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 114.49 принять законодательство, в котором признавалось бы гражданское партнерство, и внести в уголовный кодекс изменения, однозначно запрещающие подстрекательство к ненависти, насилию или дискриминации в отношении тех или иных лиц по признаку их сексуальной ориентации или половой принадлежности (Ирландия);
- 114.50 предусмотреть запрещение всех форм дискриминации, в том числе дискриминации по признаку сексуальной ориентации или половой принадлежности, в иных областях помимо занятости, в соответствии с международными стандартами (Нидерланды);
- 114.51 продолжать усилия по улучшению условий содержания под стражей (Джибути);
- 114.52 разработать и принять меры к обеспечению уважения прав заключенных, в частности, рассмотреть возможность принятия альтернативных мер в отношении правонарушителей и вопрос об условиях содержания под стражей (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 114.53 решить вызывающие беспокойство вопросы, связанные с условиями в центре содержания мигрантов, в том числе путем обеспечения гарантированного права на оперативное судебное рассмотрение законности любого задержания и на освобождение в случае, если задержание признается незаконным (Соединенные Штаты Америки);
- 114.54 провести оценку результатов осуществления Национального плана действий по предупреждению и пресечению насилия в семье (Португалия);
- 114.55 предоставлять последующую помощь женщинам-жертвам насилия, согласно соответствующим рекомендациям Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Португалия);
- 114.56 предпринять шаги по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним и определить сроки ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье (Франция);
- 114.57 принять меры, гарантирующие правовую защиту женщин в условиях гражданского брака, а также защиту тех, кто состоял в таких браках прежде, и предоставлять женщинам-жертвам насилия в семье помощь, создавая достаточное число центров для приема и реабилитации (Парагвай);
- 114.58 активизировать усилия в области защиты детей, в ближайшее время ратифицировать Конвенцию Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений и осуществлять содержащиеся в ней положения (Италия);
- 114.59 распространить межведомственный подход к вопросам насилия в семье на формы насилия за пределами семьи, например, на

насилие по гендерному признаку и насилие в отношении представителей сообщества ЛГБТ (Нидерланды);

114.60 принять все необходимые меры к ликвидации торговли людьми (Австралия);

114.61 продолжать целенаправленные усилия по борьбе с торговлей людьми путем расширения национального и международного сотрудничества (Греция);

114.62 применять существующие правовые нормы, касающиеся борьбы против дискриминации, и продолжать борьбу с торговлей людьми (Румыния);

114.63 активизировать усилия по предоставлению адекватной помощи и защиты всем жертвам торговли людьми (Государство Палестина);

114.64 выделить достаточные ресурсы для полного осуществления национального плана действий по борьбе с торговлей людьми, уделяя особое внимание вопросам прекращения торговли женщинами, девушками и девочками (Филиппины);

114.65 продолжать осуществлять программы обучения государственных служащих в рамках пересмотренного Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми (Государство Палестина);

114.66 активизировать усилия по привлечению к ответственности лиц, виновных в торговле женщинами и сексуальной эксплуатации, а также обеспечить надлежащую и своевременную компенсацию жертвам (Таиланд);

114.67 будучи страной происхождения и страной назначения мужчин и женщин, подвергаемых принудительному труду и продаже для целей сексуальной эксплуатации, активизировать усилия по преследованию, осуждению и наказанию лиц, виновных в торговле людьми (Швеция);

114.68 повысить эффективность мер борьбы с торговлей людьми и провести дальнейшую оценку результативности уже принимаемых мер по сокращению масштабов эксплуатации, включая усилия по защите жертв и судебному преследованию виновных в торговле людьми (Дания);

114.69 укрепить систему оказания услуг жертвам торговли людьми, создав горячую линию для жертв и распространяя информацию о ней и проводя обучение сотрудников иммиграционной службы с целью надлежащего информирования жертв торговли людьми об их правах (Соединенные Штаты Америки);

114.70 продолжать усиливать защиту работников из третьих стран на Кипре путем включения всех жертв торговли людьми и эксплуатации в круг ведения программы правовой помощи и выделения на эти цели адекватных финансовых средств (Испания);

114.71 создать эффективный механизм для координации действий по реализации политики в области прав ребенка соответствующими учреждениями на всех уровнях и привести систему правосудия для

несовершеннолетних в соответствии с положениями Конвенции о правах ребенка и другими надлежащими стандартами (Ирландия);

114.72 углублять поощрение и защиту прав религиозных меньшинств (Армения);

114.73 продолжить разработку проектов, связанных с отношениями между различными религиозными и этническими общинами, согласно соответствующим рекомендациям Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (Португалия);

114.74 незамедлительно в полной мере осуществлять инициативы, направленные на поощрение более широкого участия женщин в политической жизни (Италия);

114.75 продолжать целенаправленные усилия по содействию экономическому восстановлению и обеспечению осуществления его гражданами их экономических, социальных и культурных прав (Китай);

114.76 принять все необходимые меры для предотвращения того, чтобы финансовый кризис, охвативший сегодня страну, не сказался на осуществлении гражданами их экономических, социальных и культурных прав, и предоставить всю необходимую поддержку и защиту уязвимым категориям населения страны, в частности, безработным (Объединенные Арабские Эмираты);

114.77 обеспечить всеобщий доступ к медицинскому обслуживанию и услугам для всех женщин, в частности, женщин-мигрантов и пожилых женщин (Республика Молдова);

114.78 обеспечить всеобщий доступ к медицинскому обслуживанию для всех, в частности женщин, в том числе женщин-мигрантов, инвалидов и престарелых (Таиланд);

114.79 гарантировать защиту от дискриминации инвалидов, в частности, в областях занятости, жилья, транспорта и культурно-развлекательной деятельности (Испания);

114.80 продолжать работу по совершенствованию защиты, интеграции и, в частности, доступа детей-инвалидов к образованию (Аргентина);

114.81 гарантировать детям-инвалидам возможность осуществлять их право на образование и обеспечить их включение в общую систему образования (Малайзия);

114.82 гарантировать детям-инвалидам возможность осуществлять их право на образование и обеспечить их включение в общую систему образования (Болгария);

114.83 расширить доступ меньшинств к медицинским услугам и образованию и обеспечить недискриминацию мигрантов в вопросах доступа к занятости и жилью (Парагвай);

114.84 активизировать усилия по защите прав мигрантов (Филиппины);

114.85 повысить эффективность осуществления законов и правовых норм Кипра в области защиты трудящихся-мигрантов (Эфиопия);

- 114.86 продолжить консолидацию мер по поощрению и защите прав мигрантов, в том числе посредством механизмов мониторинга и повышения осведомленности широкой общественности (Шри-Ланка);
- 114.87 разработать комплексную стратегию поощрения и защиты прав человека мигрантов, в которой учитывалось бы уязвимое положение домашних работников-иностранцев (Колумбия);
- 114.88 продолжать укреплять наиболее эффективным образом свою политику, направленную на решение проблем предубеждений, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости (Венесуэла (Боливарианская Республика));
- 114.89 обеспечить соблюдение положений европейских и международных конвенций по вопросам защиты прав человека в рамках надлежащего обращения с мигрантами, на которых сказываются решения о депортации (Франция);
- 114.90 рассмотреть вопрос о применении альтернативных содержанию под стражей мер в отношении несопровождаемых детей-мигрантов (Египет);
- 114.91 продолжить работу по решению проблем, связанных с увеличением потоков незаконных мигрантов (Австралия);
- 114.92 сделать процедуры предоставления вида на жительство более доступными и транспарентными, ясно изложив критерии для предоставления статуса, указав причины для отказа и сделав доступной для иностранцев более подробную информацию об имеющихся у них средствах правовой защиты (Франция);
- 114.93 принять необходимые меры к обеспечению того, чтобы выдача разрешений на работу и вида на жительство не зависела исключительно от работодателей, когда жертвы эксплуатации не имеют возможности добиваться справедливости (Испания);
- 114.94 активизировать меры по борьбе с коррупцией в механизмах, занимающихся вопросами выдачи вида на жительство и разрешений на работу гражданам государств, не входящих в ЕС (Испания);
- 114.95 обеспечит эффективную защиту домашних работников от злоупотреблений и гарантировать их право на справедливые и благоприятные условия труда (Республика Молдова);
- 114.96 обеспечить осуществление прав трудящихся-мигрантов, являющихся домашними работниками, в том числе путем проведения трудовых инспекций и принятия мер по защите этих работников в спорах со своими работодателями (Франция);
- 114.97 усилить надзор за условиями труда с целью предотвращения трудовой эксплуатации, особенно в домашнем и сельскохозяйственном секторах, где иностранные работники наиболее уязвимы (Соединенные Штаты Америки);
- 114.98 разработать меры по борьбе с явлением предполагаемого роста масштабов эксплуатации труда, например, путем предупреждения трудящихся-мигрантов, их информирования о законных правах

и проведения учебы профессиональных сотрудников, находящихся в контакте с потенциальными жертвами (Швеция);

114.99 принять конкретные меры по улучшению доступа незаконных мигрантов к приемлемому жилью (Дания);

114.100 принять меры, обеспечивающие мигрантам и их детям, в том числе незаконным мигрантам, доступ к социальным услугам в иных секторах помимо государственного здравоохранения и школьного образования (Филиппины);

114.101 укреплять в тесном сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами потенциал для проведения соответствующего процесса, обеспечения ухода и жилья для лиц, ищущих убежище, и незаконных мигрантов в соответствии с региональными и международными стандартами (Мексика);

114.102 обеспечить защиту лиц, ищущих убежище, от выдворения в период рассмотрения вопроса об их статусе и их реальный доступ к основным услугам (Бразилия);

114.103 обеспечить бесплатную правовую помощь лицам, ищущим убежище, в течение всего периода рассмотрения вопроса о предоставлении им убежища (Джибути);

114.104 усовершенствовать механизмы приема беженцев и лиц, ищущих убежище, предусмотрев оказание им психологической и правовой помощи, переводческих услуг и возможности для трудоустройства в соответствии с их специальностью (Испания);

114.105 принять необходимые меры, гарантирующие предоставление детям внутренне перемещенных лиц того же правового статуса, что и их родителям, независимо от пола их родителей (Мексика).

115. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства-объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

## Приложение

*[Только на английском языке]*

### **Composition of the delegation**

The delegation of Cyprus was headed by H.E. Mrs. Leda Koursoumba, Law Commissioner, and composed of the following members:

- Mr. Andreas Ignatiou, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission of the Republic of Cyprus, Geneva;
  - Mr. George Yiangou, Counsellor/Deputy Permanent Representative, Permanent Mission of the Republic of Cyprus, Geneva;
  - Ms. Myrianthi Spathi, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
  - Ms. Athina Dimitriou, Expert in Detention Matters, Minister's Officer, Ministry of Justice and Public Order;
  - Ms. Maro Michaelide, Adviser Officer, Ministry of Interior;
  - Mr. Andreas Tsiakkiros, Officer at the Primary Education Director's Office, Ministry of Education and Culture;
  - Ms. Natalia Andreou Panayiotou, Adviser Officer for International Relations, Ministry of Labour and Social Insurance;
  - Ms. Maria Sologianni, Advisor, Permanent Mission of the Republic of Cyprus, Geneva.
-